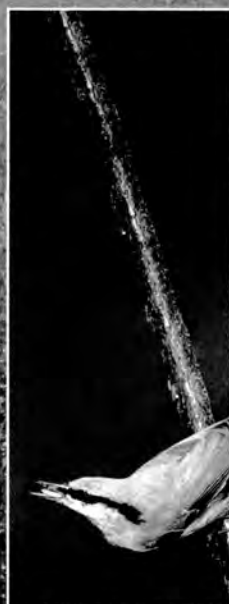


# regulus

Jahresbericht 2006



LÉTZEBUERGER  
NATUR- A  
VULLESCHUTZLIGA



[www.lnvl.lu](http://www.lnvl.lu)

regulus 2/2007

# Einladung

zur **Jahresversammlung** der *Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga*  
am **Samstag, dem 17. März 2007**, im Centre culturel in Wormeldange ab 10.30h

1. Begrüßungsansprache des Präsidenten
2. Jahresrückblick 2006
3. Kurzbericht der Fondation Hëllef fir d'Natur
4. Ansprache des Umweltministers
5. Ansprache des Landwirtschaftsministers
6. Ehrung verdienstvoller Mitglieder
7. Ehrenwein, angeboten von der Gemeinde Wormer

Nach der Versammlung organisiert die Lokalsektion ein gemeinsames Mittagessen.

Bitte bis zum 14.03.2007 unter Tel.: 29 0404-1 anmelden.

## Impressum

Herausgeber: *Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga*

Mitwirkende: T. Conzemius, G. Biver, P. Lorgé, K. Lux, B. Michaelis, G. Limpach, M. Thiry, R. Peltzer, B. Gödert-Jacoby

Sektionen: M. Heinen, C. Dreis, H. Sadler, B. Casagrande, M. Stocklausen, F. Knoch, J.-P. Esch, J. Schmitz,  
J. Hiltgen, C. Ocatve, P. Bichler, M. Thiry, T. Hemmer, P. Penen, G. Anzia, P. Lorgé, Fr. Thill, N. Weber, B. Marzinotto, ...

# Editorial

## Akzeptanz im Naturschutz

2006 wird in der Luxemburger Naturschutzszene als das Jahr in die Geschichte eingehen, in dem der Nationale Plan für Naturschutz (PNPN Plan National pour la Protection de la Nature) ausgearbeitet wurde.

Zumindest die Tatsache, dass Minister Lux es fertig brachte alle Akteure an einen runden Tisch zu bringen, und in teilweise sehr kontroversen Diskussionen, einen Plan ausarbeiten zu lassen, kann bereits heute als Erfolg verbucht werden.

Noch liegt der fertige Plan nicht vor, und es ist zu früh über Einzelheiten oder Erfolgsaussichten zu diskutieren. Einen wichtigen Aspekt wollen wir aber herausgreifen, da er nicht nur für den PNPN gilt, sondern auch für den Artikel 17 des Naturschutzgesetzes, den „Plan de Développement Rural“ (PDR) und für die Zukunft der Natura 2000 Gebiete: Die Akzeptanz durch Planungssicherheit!

Allzu oft sehen Naturschützer nur ihre eigenen Vorteile bei neuen Gesetzen und sind überzeugt, alles wird automatisch besser werden, da jetzt ja manches noch besser geschützt ist. Aber trotz besserer Gesetze sieht die Realität anders aus.

Obwohl alle Hecken seit 1982 integral geschützt sind, wurden seitdem hunderte Kilometer abgeholzt. Obwohl Luxemburg die Konvention von Florenz über den Schutz der Landschaften ratifiziert hat, und eben diese Landschaften auch im neuen Na-



turschutzgesetz von 2004 geschützt sind, werden wir zurzeit von der Realität des Bevölkerungswachstums einfach überholt. Und obwohl die Landwirte die Landschaftspflegeprämie und europäische Subventionen nur erhalten, wenn sie sich an die gute fachliche Praxis halten, in der auch Natur- und Umweltschutz integriert sind, wird der Naturschutz an manchen Betrieben nur als Bremse und als bürokratisches Monster gesehen. Wird die Sache besser, wenn wir nur strenger werden?

Nehmen wir als Beispiel die Interpretation des Artikel 17 des neuen Naturschutzgesetzes. Die jetzt von Minister Lux vorgestellte Interpretation schützt alle wertvollen Biotope, entzieht den Kleinststrukturen jedoch jeglichen Schutzstatus und selbst wertvolle Biotope, die im Rahmen eines Biodiversitätskontraktes erst entstanden sind, sind zunächst für mehrere Jahre ungeschützt. Ein Frevel, eine Fehlentwicklung im Naturschutz? Nein, wir sind überzeugt, dass gerade diese Haltung dem Landwirt Planungssicherheit garantiert und die Akzeptanz für Kleinststrukturen und Biodiversitätskontrakte langfristig erhöhen wird. In den Kernpunkten muss der Naturschutz unnachgiebig seine Ziele verfolgen, auf der Gegenseite muss er aber auch Planungssicherheit für die Entwicklung unserer Gesellschaft garantieren können. Dies wird in Luxemburg keine leichte Aufgabe in einem derart schnellen Entwicklungsrahmen sein.

*Tom Conzemius  
Präsident der Lëtzebuurger Natur- a Vulleschützliga*



# Editorial

2006 sera une année mémorable pour les milieux de la protection de la nature au Luxembourg : celle où le Plan national pour la protection de la nature (PNPN) a pris forme.

C'est une gageure que le ministre Lux ait réussi à mettre tous les concernés autour d'une même table, et à faire élaborer ce plan malgré des vues au départ fort distantes les unes des autres.

Comme la version définitive du plan n'est pas encore disponible, il est trop tôt pour discuter des détails, voire même de la probabilité d'une réussite. Nous voulons cependant mentionner un aspect novateur, qui ne se limite pas au PNPN, mais concerne aussi l'article 17 de la loi pour la protection de la nature, le Plan de développement rural (PDR) et l'avenir des zones Natura 2000 : l'acceptation par les exploitants basée sur la faisabilité d'une planification.

Très souvent les écolos ne voient que l'aboutissement de leurs efforts dans les nouvelles lois et sont convaincus que ces textes amélioreront la protection dans maints domaines. Mais les lois plus performantes ne cadrent pas toujours avec la réalité.

Des centaines de kilomètres de haies ont été détruites depuis 1982, année de leur mise sous protection. La signature de la convention de Florence sur la protection des paysages et la loi sur la protection de la nature de 2004, qui protège également ces mêmes paysages, ont du plomb dans l'aile à cause de l'urbanisation accrue suite à la croissance démographique. Les

agriculteurs peuvent bénéficier uniquement de la prime d'entretien du paysage ou d'autres subventions européennes s'ils appliquent une gestion intégrant la protection de la nature et de l'environnement. Certains exploitants n'y voient que tracasseries administratives et frein au développement. Est-ce qu'une sévérité accrue va améliorer cet état des choses ?

Considérons par exemple l'interprétation de l'article 17 de la loi sur la protection de la nature. Tous les biotopes importants sont protégés désormais selon l'interprétation telle que présentée par le Ministre Lux, mais non les micro structures, et même des biotopes de qualité issus d'un contrat de biodiversité ne sont pas protégés durant les premières années. Une tare dans nos efforts pour protéger la nature ? Non, car nous sommes convaincus que cette attitude favorise le maintien à long terme de micro structures ou de contrats de biodiversité par les agriculteurs, car elle leur laisse une souplesse dans la planification.

Les protecteurs de la nature doivent rester intransigeants sur les principes essentiels de la protection, mais ne devraient pas entraver un développement harmonieux de notre société. Cette tâche ne sera pas facile dans un Luxembourg promis à une phase de développement majeure.

*Tom Conzemius*  
*Président*

# Nature et Politique

## Plan National pour la Protection de la Nature – PNPN

« Le PNPN constitue un programme d'action politique en matière de protection de la nature pour la période 2007-2011. » Dans ce cadre, la LNVL s'est tout au long de l'année investie dans les groupes de travail servant de base pour la rédaction d'un catalogue de mesures.

Après la présentation officielle de l'avant projet du PNPN, la LNVL et les autres associations membres Haus vun der Natur ont soumis au Ministère leur catalogue de priorités : celles-ci sont axées sur les mesures de protection concrètes sur le terrain (espèces et habitats), mais aussi sur la mise en place de stations biologiques sur l'ensemble du territoire national et sur le démarrage du Common Bird Monitoring.

## Loi sur la protection de la nature du 19 janvier 2004 – art.17

Suite à une note d'interprétation de l'article 17 de la loi sur la Protection de la Nature, qui interdit e.a. de détruire ou de réduire certains biotopes, des discussions parfois difficiles ont eu lieu entre les associations de la protection de la nature, les ministères et administrations et les délégués du secteur agricole. En effet même au sein des associations pour la protection de la nature des opinions divergentes existaient quant à l'opportunité de pénaliser des interventions parfois mineures sur certains biotopes.

Le texte final nous semble d'un bon équilibre entre la protection des biotopes à forte valeur écologique, la nécessité d'entretenir certains biotopes comme les haies et les vergers et les revendications d'ordre économique de la part des agriculteurs. C'est à ceux-ci de montrer maintenant qu'ils ont compris le message. A chaque agriculteur de décider s'il voudra détruire radicalement toutes les petites structures non reprises dans la note d'interprétation ou si, au contraire, il acceptera dès maintenant plus facilement ces mêmes petites structures, sachant qu' en cas de nécessité économique, elles ne le freineront pas. La LNVL suivra de près ce qui se passera sur le terrain !



## Remembrement

Le remembrement des terres agricoles et viticoles reste un sujet d'actualité pour la LNVL. En février, les responsables de la LNVL avaient organisé une conférence de presse pour mettre en garde contre les dommages paysagers que le remembrement des terres viticoles entre Remerschen et Schwebsingen risquerait de faire. En ce qui concerne le remembrement des terres viticoles de Langsur, la LNVL a protesté officiellement contre la procédure, qui à notre avis est contraire à certaines directives européennes. Début 2007, la LNVL va rencontrer les responsables de l'Office National du Remembrement pour discuter des suites de ce projet. Là encore la LNVL va rester vigilante.

*paysage avant remembrement*



© F. Rörger

*paysage après remembrement*



© F. Rörger

## Grippe aviaire

Même si aucun cas de grippe aviaire n'a été constaté au Grand-Duché en 2006, les nombreux articles publiés dans la presse nationale ont incité la LNVL à organiser une conférence de presse pour rappeler entre autres que les oiseaux trouvés infestés par le virus H5N1 sont les victimes d'une épizootie qui frappe essentiellement les élevages de volailles domestiques.

Le Centre de Soins de la LNVL et les membres du groupe de baguage ont contribué à la collecte d'échantillons pour le Laboratoire National de médecine vétérinaire et les collaborateurs du groupe de travail ornithologique ont surveillé les oiseaux d'eau hivernant au Grand-Duché.

La LNVL est e.a. représentée dans les conseils suivants :

- Conseil Supérieur pour la Protection de la Nature  
(Paul Felten, suppl. Gilles Biver)
- Observatoire de l'environnement Naturel  
(Patric Lorgé, suppl. Gilles Biver)
- Conseil Supérieur de la chasse  
(J. Schmitz, suppl. G. Biver)
- Conseil Supérieur d'aménagement du Territoire  
(Arno Frising)



## Natur erleben

### Méi Natur ëm d'Haus

Unter dem Thema „Méi Natur ëm d'Haus“ starteten die *Lëtzebuerger Natur - a Vulleschützliga* und die Stiftung *Hëllef fir d'Natur* in diesem Jahr die *Schoul- an Natur Kampagne*. Wie in jedem Jahr konnten sich die Schulkinder der 5. und 6.

Klassen anhand einer Broschüre, eines Posters und eines Quiz über die naturnahe Gestaltung rund ums Haus informieren. Vorgestellt wurden die vielen Gebäudebrüter, die entweder Mauerspalten- und ritze als Brutraum nutzen oder

gerne in einen Nistkasten einziehen. Ganz besonderes Augenmerk wurde dabei auch auf den Mauersegler gelegt, der 2006 zum Vogel des Jahres gekürt wurde.

Zusätzlich hatten alle Klassen die Möglichkeit an einem Quiz teilzunehmen. Den ersten Preis, der mit 300,- € dotiert war, gewann die Klasse 6 der Primärschule Grevenmacher, den sie für einen Besuch des Windparks Remerschen nutzte.

### Proppere Pabeier

Nachdem die 2005 lancierte Kampagne *Proppere Pabeier* das Thema Recyclingpapier und Papierverbrauch vorrangig behandelte, folgten im Jahr 2006 hauptsächlich Weiterbildungsmaßnahmen auf verschiedenen Ebenen. Ein Schwerpunkt bildete der Wettbewerb „Recyclingpapier in der Schule“ sowie eine Ausstellung auf der Frühjahrsmesse.

### Papierwende

Da in 2005 eine Ausstellung zum Thema *Proppere Pabeier* auf der Ökofoire stand, wurde in diesem Jahr auf der Frühjahrsmesse vom 13.05. bis 21.05. 2006 ein anderes Publikum angesprochen. Auf über 150 m<sup>2</sup> wurde die Wanderausstellung „Papierwende“ aufgebaut. Bei dieser Ausstellung sind die Geschichte der Papierherstellung, der stetig wachsende Verbrauch von Papier und die damit verbundenen Folgen, wie die Rodung der Urwälder sehr anschaulich dargestellt. Interessierte konnten die verschiedenen Fasernqualitäten von



6. Klasse der Primärschule Grevenmacher zu Besuch im Windpark Remerschen



Primärfaserpapier und Recyclingpapier unter Mikroskopen selbst begutachten.

Gleichzeitig präsentierte das Druckereimuseum Grevenmacher (Kulturhuuf) auf einer alten Druckmaschine die Kunst des Druckhandwerks. Die Ausstellung fand unter den Besuchern großen Anklang, und viele informierten sich über die konsequente Nutzung von Recyclingpapier.



## Projet

### Restauration de l'habitat de la gélinotte des bois

Dans le cadre des projets en matière de cofinancement, la Lëtzebuerger Natur- a Vulleschuttliga et la Fondation Hëllef fir d'Natur avaient proposé au Ministère de l'Environnement un

projet pour la restauration de l'habitat de la Gélinotte des bois, espèce fortement menacée au Luxembourg et dans la Grande Région par la perte de son milieu de vie. Différentes publications, des séminaires et des mesures concrètes ont été réalisés au Luxembourg lors des 20 dernières années. Le maintien d'une population viable nécessite par contre des mesures plus amples et d'une étendue plus large dans la Grande Région.

En 2006, l'accent était mis sur la cartographie d'environ 540 hectares de forêts situées dans un massif forestier à l'ouest de la commune du Kiischpelt, dans la zone centrale de distribution de la Gélinotte des bois au Luxembourg, présentant une grande partie de l'effectif de cette espèce cible. Suite à cette cartographie un plan de gestion pour ces forêts essentiellement privées a été proposé afin d'assurer à long terme une gestion favorable à la Gélinotte des bois, ainsi qu'économiquement intéressante pour les propriétaires. L'augmentation de la valeur du bois et l'utilisation du bois comme source d'énergie renouvelable sont propices à la ré-exploitation des taillis des chênes, un milieu de vie secondairement utilisé par la gélinotte.

En plus, des connaissances ont été échangées avec les spécialistes des régions avoisinantes où différentes mesures concernant la gélinotte ont déjà été entreprises. Ensemble avec l'Universität Trier, une recherche scientifique sera mise au point, relative à la distribution et la dispersion des populations luxembourgeoises de la Gélinotte des bois et les échanges entre populations de régions proches. A côté de la perte de l'habitat, l'isolement menace cette espèce dans nos régions, la connaissance de l'état de la population de la gélinotte étant donc importante pour sa protection.



En 2007 nous proposerons aux propriétaires d'encadrer l'exécution des différentes mesures prévues dans le plan de gestion, notamment des taillis de chênes. En plus nous prévoyons pour l'année à venir d'étendre le projet sur d'autres massifs forestiers et la création de couloirs de liaison écologique et la propagation de principes de gestion favorables à la gélinotte en dehors des territoires concernés par le projet.



## Jugendarbeit

890 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 6 und 18 Jahren waren im *Regulus Junior-Club* und im *Jugendgruppe* angemeldet und erhielten 4 Ausgaben des *Regulus-Junior* mit Informationen über die Natur.

525 Kinder und Jugendliche nahmen unter dem Motto „Natur kennen lernen - Natur schützen“ an 36 Aktivitäten teil. Bei einigen Aktivitäten, wie zum Beispiel der Familien-Rallye am *Fest von der Natur*, konnten auch die Eltern reinschnuppern.

Bereits während der letzten Jahren unterstützte das *Ministère de l'Environnement* die Jugend-Arbeit der LNVL. Die im Februar 2006 unterzeichnete Konvention *Sensibilisation des Jeunes à l'Environnement naturel* zwischen dem *Ministère* und der LNVL unterstrich diese Zusammenarbeit.

### De Kéisécker

Die Biologie des Igels im gesamten Jahreslauf wurde den Teilnehmern dieser Aktivität erklärt. Welches sind die Gefahren für den Igel im Garten? Wie kann den Igel geholfen werden? Die Igel der Pflegestation von Düdelingen wurden umsorgt und dienten, mit aller Vorsicht, als Anschauungsobjekt.



000000

000000

Bem Eifer und erstaunlichem  
 vergessliche Erlebnis hat den 12  
 es ist, solche Natur-Raststät-  
 zu schützen.



University of California, San Diego

© Wally Lamb, 2004

- 

## © G. Evers



Die verschiedenen Vogelschutzvereine in den Herkunftsländern der Vögel, wie auch in der Europäischen Union, dem größten Abnehmer des Handelsgutes „Wildvogel“, kämpften gemeinsam, um die Einfuhr von Wildvögeln dauerhaft zu stoppen.

Dies ist nun im letzten Jahr gelungen und *BirdLife International* mit all seinen regionalen Partnern konnte durch gemeinsam abgestimmtes Handeln zu diesem Erfolg beitragen.

Jährlich werden bis zu 2 Millionen Wildvögel legal in die EU eingeführt. Dieser Handel ist mit dafür verantwortlich, dass weltweit 55 Vogelarten vom Aussterben bedroht sind. Besonders Graupapageien sind beliebte Handelsobjekte. Sie brüten jährlich nur einmal und legen nur wenige Eier. Den kontinuierlichen Fang (360.000 Exemplare innerhalb 9 Jahren) können sie biologisch nicht ausgleichen: So sind sie heute fast überall vom Aussterben bedroht.

Profitieren von diesem permanenten Importverbot werden auch Vögel, die zahlenmäßig nie erfasst werden, da sie vor bzw. während des Transports sterben (ca. 60 % aller Wildfänge).

## Centre de soins pour la faune sauvage

[www.centredesoins.lu](http://www.centredesoins.lu)

2006 wurden in der LNVL- Pflegestation in Düdlingen 1698 Tiere aufgenommen. 83 verschiedene Vogel-, 26 verschiedene Säugetier-, 2 Amphibien- und 2 Reptilienarten. Dies sind weitaus weniger Tiere als im vorherigen Jahr, was durch die Vogelgrippe, Anfang des Jahres, bedingt war. Von diesen 1698 wurden 41% wieder freigelassen.

Insgesamt 98 Greifvögel und 35 Eulen wurden dieses Jahr registriert. 53% davon konnte erfolgreich wieder freigelassen werden. Im Vergleich zum letzten Jahr wurden viel weniger Jungeulen aufgenommen.

### Besondere Arten:

- Im Januar wurde in der Rockhal in Esch eine unterernährte Zweifarbfledermaus (*Vespertilio murinus*) in einem noch nicht eingerichteten Konzertsaal gefunden. Den langen Winter hat sie in unserer Station verbracht und wurde im April wieder freigelassen. Es ist erst die zweite Beobachtung einer Zweifarbfledermaus in Luxemburg.
- Momentan ist ein junges Wildkatzenweibchen (*Felis sylvestris*) in Pflege. Es wurde im Mai als Waise im Wald aufgefunden und von der Präsidentin des „Privaten Déierenschutz“,





© Centre de soins

Wildkatze

Marie-Anne HEINEN mit der Flasche aufgezogen. Im August hat sie dann ihr neues Gehege in der Pflegestation bezogen und wird im Frühjahr 2007 freigelassen.

- Im Juli wurden zum ersten Mal in der Station 4 junge Rebhühner (*Perdix perdix*) (3 Tage alt) von Foetz aufgenommen. Sie wurden Ende August beringt und wieder am Dumontshaff freigelassen.



© Centre de soins

- Ein grosser Erfolg war auch die Freilassung eines jungen temperamentvollen Dachsmännchens (*Meles meles*) im Oktober. Es wurde im September mit schweren Verletzungen aufgenommen. Seine riesigen Wunden am hinteren Teil des Rückens und im Gesicht sind typische Verletzungen, die durch einen Revierkampf mit einem anderen Dachsmännchen entstanden sind.
- Im Oktober wurde ein verletzter Merlin (*Falco columbarius*), der am Findel aufgefunden





wurde. Das junge Weibchen hatte eine Fraktur eines Schulterknochens, welche durch eine Operation behoben wurde. Im Januar 2007 wurde der Merlin wieder freigelassen.

Andere seltene Arten waren noch: Schwarzhalsstaucher (*Podiceps nigricollis*), Wendehals (*Jynx torquilla*), Neuntöter (*Lanius collurio*), Breitflügelgelfledermaus (*Eptesicus serotinus*), Braune Langohr (*Plecotus auritus*), Zwergohreule (*Otus scops*) und zwei Wiesenweihen (*Circus pygargus*).

### Igelpatenschaften

Ein voller Erfolg war unsere Igelpatenschaftsaktion, die ab November angeboten wurden. Hier hatten Privatpersonen die Möglichkeit, eine Patenschaft für einen unserer Igel zu übernehmen. Es handelt sich um junge Igel, die zu schwach sind, um den Winter draußen zu überleben. Über hundert Paten haben Informationen und ein Foto ihres Igels erhalten. Weitere Informationen zu der Pflegestation findet man unter [www.centredesoins.lu](http://www.centredesoins.lu)

# Unser Partner

## Die Fondation Hëllef fir d'Natur



2006 konnte die Fondation Hëllef fir d'Natur die Gesamtfläche an natürlichen Reserven, die über das ganze Land verteilt sind und einen hohen ökologischen Wert haben, auf 800 ha vergrößern.

Haute Sure



Scheierbiert



Grevenmacher



Dank der Spenden, der Erbschaften, der Unterstützung des Ministeriums für Umwelt und verschiedener Gemeinden hat die Fondation Hëllef fir d'Natur auch dieses Jahr wieder die unterschiedlichen Lebensräume, wie Bongerten, Trockenrasen, Feuchtgebiete, Teiche, Hecken und Solitärbäume gepflegt. Sie leistet damit einen wichtigen Beitrag zur Erhöhung der Biodiversität in diesen Gebieten und versucht das Artensterben, wie



von der EU-Kommission gefordert bis 2010 zu stoppen. Für die Verwirklichung einer Vielzahl von Projekten haben sich die LNVL Sektionen mit viel Hingabe und mit Spenden eingesetzt.

Es liegt noch ein langer Weg vor uns, um das Ziel, eines umfassenden Schutzes von



lebenswichtigen Reserven für die einheimische Pflanzen- und Tierwelt und ... für die Menschen, zu verwirklichen.





Schilfrohrsänger



Bekassine



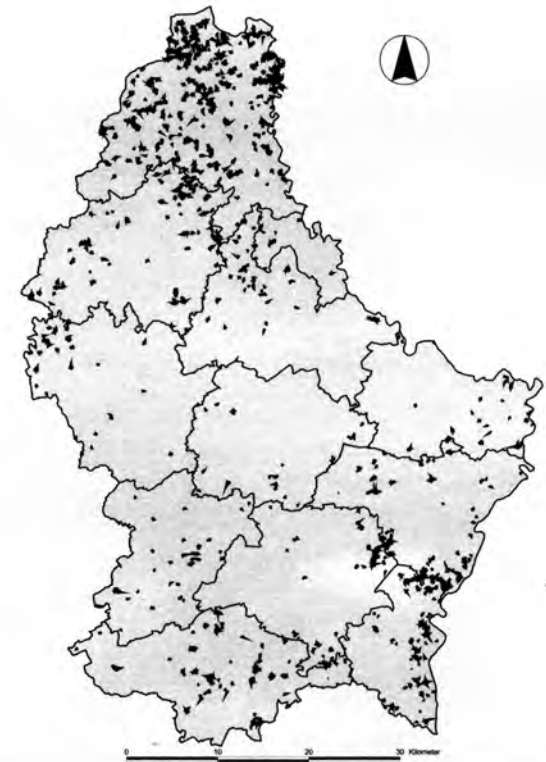
Wendehals



Goldammer



Naturschutzgebiete  
der Fondation Hëllef fir d'Natur



*An dieser Stelle, ein großes Dankeschön an all jene, die von nah und fern und nach besten Möglichkeiten die Fondation Hëllef fir d'Natur unterstützt haben.*

Die Fondation Hëllef fir d'Natur verfolgt auch 2007 ihre Aufgabe das Natur-Erbe zu bewahren. Zusätzlich wird sie im Rahmen ihres 25 jährigen Geburtstages, während des ganzen Jahres vergangene, gegenwärtige und zukünftige Projekte über verschiedene Medien vorstellen.

Mit ihrer Hilfe können wir auch 2007 wieder eine bemerkenswerte Arbeit auf nationaler, interregionaler und europäischer Ebene leisten. Vielen Dank!



# Centrale Ornithologique COL

## Arbeitsgemeinschaften Feldornithologie und Beringung

Im Rahmen eines Artenschutzprogrammes wurde 2006 der Bestand des Raubwürgers in Luxemburg zur Brutzeit erfasst. Bis dato fehlte eine landesweite Zählaktion dieser Art.

Diese Erfassung wurde von der LNVL Feld AG zusammen mit dem Naturmusée und dem Gemeindesyndikat Sicono-Westen durch-



geführt. In 95 Revieren konnten Raubwürger festgestellt werden. Als Hauptverbreitungsgebiete sind zu nennen: Junglinster und Umgebung, südlich des Kanton Echternach und das Attertal.

Diese Bestandsaufnahme wird die wissenschaftliche Basis für das Artenschutzprogramm „Raubwürger“ sein. Des Weiteren sollen die Zählaktion sowie die angewandte Methode als Ausgangsbasis für ein Monitoring-Programm des Raubwürgers dienen.



### Aus ornithologischer Sicht sind für 2006 hervorzuheben:

- Knäkente im Baggerweihergebiet Remerschen: erster Brutnachweis seit 1982
- Schilfrohrsänger im Syrtal bei Uebersyren: Brutvorkommen
- die erste Beobachtung von Mornellregenpfeifern seit 1913
- die erste Beobachtung des Schwarzstirnwürgers seit 42 Jahren
- zwei Feststellungen des Kleinen Sumpfhuhns im Baggerweihergebiet Remerschen

In den Beringungsstationen Uebersyren, Schifflange Brill, Junglinster und Remerschen wurden über 25 000 Vögel beringt bzw. kontrolliert.

**Die Highlights waren hier:**

- die Beringung von drei diesjährigen Sperbergrasmücken und
- die Beringung eines Ortolans im Schilfgebiet Uebersyren
- die Erst-Beringung eines Kleinen Sumpfhuhns im Baggerweihergebiet Remerschen

## Regulus Wissenschaftliche Berichte

2006 wurde eine weitere Ausgabe des Regulus Wissenschaftliche Berichte veröffentlicht. Die Nummer 21 enthält als Themenschwerpunkt: Greifvögel mit Artikeln zum Vorkommen von Habicht, Wespenbussard, Mäusebussard, Wanderfalke und Baumfalke in Luxemburg.

Interessenten können diese Nummer bei der Centrale Ornithologique anfordern.

*kleines Sumpfhuhn*



*Ortolan*

Ausrüster der Centrale Ornithologique  
Luxembourg ist Optique Lecuit.





# Mitgliederstruktur

Neben den Sektionen, die Naturschutz auf Gemeindeebene betreiben, gibt es wichtige nationale Themen, die durch verschiedene Arbeitsgruppen aufgefangen werden. Dies sind Gruppen, die die Themen Naturschutz, Mitglieder und Sektionen sowie die Pflegestation Dudelange bearbeiten oder sich praktisch in den Arbeitsgruppen Feldornithologie und Beringung engagieren. Jede dieser Gruppen ist offen und eine Mitarbeit ist immer willkommen.

## Neue Homepage www.lnvl.lu

Um alle Mitglieder und solche, die es werden möchten, besser und schneller über die vielfältigen Arbeiten der LNVL informieren zu können, wurde in diesem Jahr die Homepage überarbeitet und präsentierte sich unter [www.lnvl.lu](http://www.lnvl.lu) in neuer Form.

Die neuen Rubriken geben einen schnellen Überblick über die aktuellen Themen und Aktionen der LNVL. Die meisten Mitteilungen, Broschüren etc. stehen unter „Download“ zum Herunterladen zur Verfügung. Selbstverständlich finden sich hier auch die Links zu den verschiedenen LNVL-Sektionen.



## Die Mitglieder in den einzelnen Sektionen

Sektion	2006
Bäreléng	324
Betebuerg-Monnerech	854
Kanton Grevenmacher	408
Béiwen-Attert	113
Bur-Méischdref	121
Kanton Kliäref	531
Dikkrech	495
Naturfrënn Déifferléng	206
Dippech	149
Diddleng	374
Esch/Uelzecht-Suessem	254
Jonglénster	322
Naturfrënn Käl-Téiteng	317
Keespelt-Meespelt	237
Kénzeg	378
Lëtzebuerg-Stad	1024
Gemeng Péiteng	272
Kanton Réiden	1446
Kanton Réimech	272
Remeleng	204
Scheffléng	464
Tenten	189
Ieweschte Syrdall	454
Kanton Iechternach	58
Naturfrënn Ettelbréck	327
Gemeng Mamer	353
Hesper	202
Leideleng	275
Reckéng	425
Réiserbann	214
Kanech-Lennéng	100
Wuermeldéng	94
Suessem	270
Wiltz	20
Méllerdall	274
<b>Sektionen</b>	<b>11962</b>
Direktmitglieder	230
Regulus Junior Club	338
Jugendgrupp	73
Nouveaux membres 2006	101
<b>Total</b>	<b>12704</b>

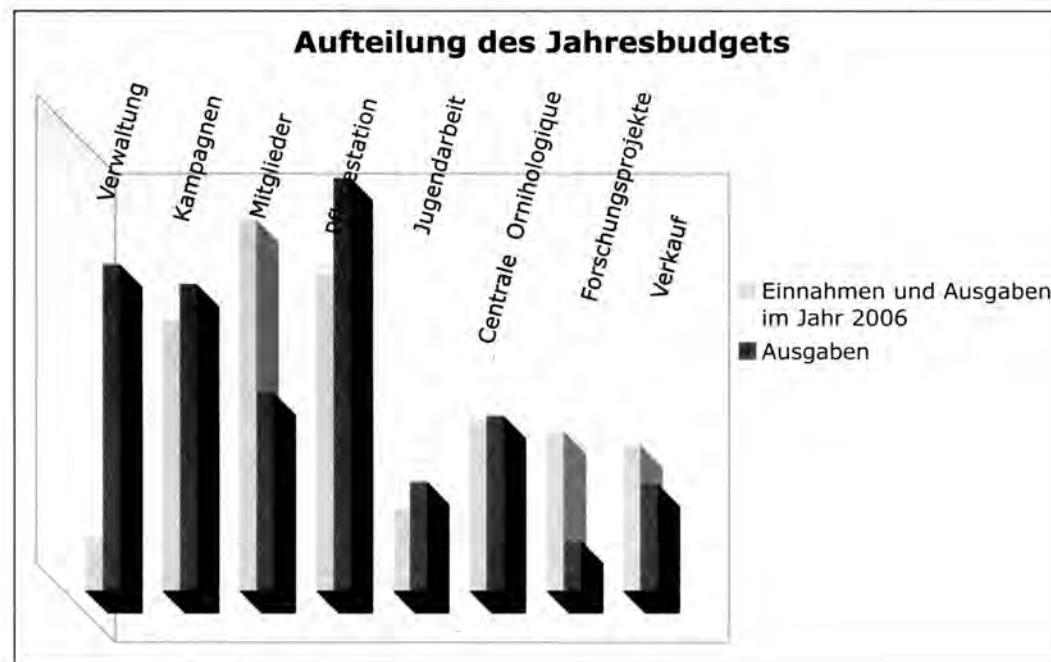
# Finanzen

Die LNVL hat eine Fülle von Aufgaben und Aktivitäten wahrzunehmen. Diese erstrecken sich von Exkursionen, Monitoring, Sensibilisierungskampagnen, Öffentlichkeitsarbeit, Regulus, Kinder- und Jugendarbeit über die Leitung einer Pflegestation und einer Centrale Ornithologique, bis hin zu Artenschutzprojekten, Naturschutzpolitik, und den vielen administrativen Aufgaben. Nicht zu unterschätzen ist dabei der große Anteil von ehrenamtlicher Arbeit, die sich auf breiter Ebene mit viel Engagement zeigt.

Alleine durch die Mitgliederbeiträge könnten diese Aufgaben nicht finanziert werden. So ist und bleibt die LNVL auf Zuschüsse

und Spenden angewiesen. Besonders dann, wenn es um konkrete Projekte geht. Die Zuschüsse kommen in erster Linie vom Umweltministerium, das durch Konventionen für die Centrale Ornithologique, die Pflegestation für wildlebende Tiere in Dudelange und für den Regulus Junior Club bzw. den Jugendgruppe Verantwortung übernommen hat. Daneben erhält die LNVL vom Landwirtschafts- und Kultusministerium, vom Naturmusée sowie vom Service de la Jeunesse Unterstützung.

Ohne diese Unterstützung müssten viele wichtige Aufgaben unerledigt bleiben.



# Naturschutz auf Gemeindeebene

## LNVL Bettemburg-Monnerich



Ein Bongert bietet fast unbegrenzte Möglichkeiten für spannende Naturerkundung. Am 1.7.2006 besuchten wir im Rahmen unserer Kinderaktivitäten die Untermieter der Nistkästen im Naturschutzgebiet „Bongert Altenhoven“. Besonders groß war das Erstaunen über eine Fledermaus, die den Tag in einem der Kästen verschlief, aber auch Meisen- und Feldsperlingsbruten lösten Begeisterung aus!

*M. Heinen*

## LNVL Bäreleng:

Samschdes, de 17.Juni war den Ausflug vun der Sektoun op Soucht a Frankreich, wou fir d'éischt eng Visite vun enger Kriib-szuucht um Programm stung. Mëttes war nach Visite vu Saarguemines. Bei deene verschiddene Veranstaltungen vun der Walfer Gemeng (Nationalfeierdag, Nationalgedenkdag asw.) war d'Sektoun och vertrueden.

Bei der Versammlung vun de Memberen, den 3.Dezember am Centre Prince Henri zu Walfer, sinn déi neisten Informatiounen matgedeelt ginn a verschidde Filmer iwwer d'Vullen- an Déierewelt gewise ginn.

Wéi ëmmer sinn als praktesch Aarbechten déi dräi grouss Fudderplazen zu Bäreleng betreit ginn. D'Comitésmembren hunn och déi sëllege Vullenhäusercher am Bësch nogekuckt, gebotzt a, wou et néideg war, erëm an d'Rei gesat.

*Chr. Dreier*

## LNVL Cliärref

Dieses Jahr feiert unsere Sektion ihr 25-jähriges Bestehen. Schon im Jahr 2006 haben wir uns Gedanken gemacht, wie wir dieses Ereignis gebührend feiern können.





Von den vielfältigen Aktivitäten unserer Sektion seien stellvertretend drei davon herausgegriffen:

Am 25. Juni feierten wir unser traditionelles „Schoffest“ in Binsfeld. Einige Mitglieder betreuen eine Schafherde, die schützenswerte Biotope beweidet, um sie vor Verbuschung zu schützen. Bei einer „Tröppeltour“ durch die Umgebung erhielten die Teilnehmer nähere Informationen über die Naturschutzgebiete, die von unserer Sektion erworben und unterhalten werden.



Seit einigen Jahren findet in der Gemeinde Wintger die „Viizaktioun“ statt. In Zusammenarbeit mit der Elternvereinigung der Wintger Schule werden in den „Bongerten“ der Umgebung Äpfel gesammelt. Der gewonnene Apfelsaft wird in Eigenregie verkauft.

Im Kanton Clerf befinden sich über 100 künstliche Steinkauz-Nisthöhlen. Im vergangenen Jahr waren 3 dieser Höhlen von Steinkauzpaaren besetzt. Auf dem Foto erkennt man ein Weibchen, das im Jahre 2006 erstmals in unserer Gegend gebrütet hat.



*H. Sadler*

## LNVL Diekirch:

Aus der Sicht vun enger Méischstref-Bettenduerfer Mouk!

Endlech: 8 Joer laang si mir vu léiwen, warmen an duussen Hänn iwwer d'Strooss gedroe ginn. Leider sinn awer Honnerten vun äis iwerrannt ginn. Grausam, brutal ouni Rücksicht, platt gemaach ginn. Opschon di Leit och vill mat den Autofuerer geschwuat a sech agesat hu fir äis. D'Forstverwaltung huet äis en Zonk op-



gericht, dat huet äis genervt: mir sinn an Eemere gefall, bis dann endlech di gutt Hänn erëm komm sinn an äis dann op di aner Säit vun der Strooss gedroen hunn. (Herno hu mir dat verstanen an hunn äis net méi sou gewiert.)

2006 war et endlech e sou wäit: d'Ponts et Chaussées huet eis 19 Tunnelen ënnert der Strooss erduerch gebaut.

Dat waren anscheinend e sou „Vullemettien“, di sech fir eis agesat hunn. Mir wäerden äis eng Kéier revanchéieren.

Quak.

*B. Cassagrande*

## LNVL Dudelange

### Ausflug zum „Etang de Lindre“ – Herbst 2006

#### Bienvenue au Domaine de Lindre



Im Rahmen des „Birdwatch 2006“ hatte die Sektion Freunde und Vorstand zu einer Herbstwanderung an die „Etangs de Lindres“ eingeladen.

Am Sonntag, dem 8. Oktober hatten wir die Gelegenheit bei wunderschönem Herbstwetter so manchen Zugvogel, aber auch heimischen Vogel im Bereich der Feuchtgebiete des Etang de Lindres zu beobachten.

Zu sehen gab es unter anderem Zwergtaucher, Rohrweihe, Seidenreier, verschiedene Entenarten und sogar noch einige Hausschwalben. Ein ausgezeichnetes Mittagessen in einem Gasthaus mit regionaler Küche und ein längerer Verdauungsspaziergang haben diesen wunderschönen Ausflug abgerundet.



M. Stocklausen

## LNVL Ettelbrück-Warken

Mit 2006 geht ein weiteres arbeitsreiches Jahr zu Ende. Hauptschwerpunkte unserer Arbeit waren die zahlreichen Jugendaktivi-



Dank der tatkräftigen Unterstützung der Ettelbrücker Gemeindeverwaltung und ihrer technischen Dienste nimmt das Naturmuseum so langsam Gestalt an

täten sowie die Arbeitsabende der Erwachsenen zum Aufbau unseres Naturmuseums.

Da es unmöglich ist, sämtliche Aktivitäten aufzuzählen, seien nur die wichtigsten erwähnt:



Ein Teil der Teilnehmer der Pflanzaktion zum „Tag vom Baum“

-Ein Erlebniswochenende Kinder, die Beteiligung an „Grouss Botz“ der Vereine Warken, unsere traditionelle Aktion „Krautwäschdag“, Beringungsaktivitäten, darunter eine Schwalbenberingung in Übersyren sowie die Beteiligung an der lokalen Pflanzaktion anlässlich des Tags des Baumes, in Zusammenarbeit mit der Ettelbrücker Umweltkommission und dem *Projet Arcade* am 11. November.

Dank der tatkräftigen Mitarbeit sowohl der Erwachsenen als auch der Kinder und Jugendlichen wurde an unserem Verkaufstand der größte Erlös seit unserer Teilnahme verzeichnet.



Bastelaktivität während des Erlebniswochenendes

Seit Mitte des vergangenen Jahres bringen wir unsere Vereinszeitschrift „Zonkebutz“ heraus, die sich hauptsächlich an unseren jungen aktiven Mitglieder richtet. Sie enthält neben unserem Aktivitätsprogramm auch Berichte und Wissenswertes aus der Natur sowie Photos.

Des Weiteren sind der Unterhalt unseres Nistkastenbestandes in den Wäldern und Parkanlagen in und um Ettelbrück, sowie unsere Aktioun "Al Batterien", fester Bestandteil unserer Aktivitäten.

*F. Knoch*

## LNVL Kanton Grevenmacher

Die Generalversammlung unserer Sektion war am 24. März im Festsaal der Kellerei Grevenmacher, verbunden mit der Ausstellung „Gräifvullen an Eilen“. Während 4 Schultagen wurden 7 Vorschul- und 15 Primärschulklassen von Grevenmacher (325 Kinder) durch die Ausstellung geführt.

Zu „En Dag an der Natur“ fanden 2 Führungen statt: Im Syrdall „Vögel hören und bestimmen“ und bei der Deisermillen „Tiere und Pflanzen, die Landschaft und ihre Geschichte“.

Zusammen mit dem Lehrpersonal der Vor- und Primärschule Grevenmacher (und auf deren Anregung hin) war am 7. Mai in der Maison d'accueil „A Wiewesch“ in Manternach zwischen 8 und 12 Uhr eine „Journée pédagogique“.

46 Lehrpersonen konnten dabei an 4 Ateliers teilnehmen:

„Schmuebelen a Leeëndecker“, „Natur erliewen“, „Proppere Pabeier“ und „Vigël lauschteren, bestëmmen“.

Für die Hilfe vor Ort durch fachkundiges Personal der LNVL aus dem „Haus vun der Natur“ sei gedankt.

Am 27. Oktober stellt sich unsere Sektion im Rahmen der „Portes ouvertes fir d'Maacher Veräiner“ mit einer PowerPoint-Präsentation vor.

Zum 15. Nationalen Tag des Baumes pflanzten Schulkinder bei Grevenmacher Weidenstecklinge zur Lebensraumverbesserung für Biber in Luxemburg (Pilotprojekt im Forstbezirk Grevenmacher)

*J.P. Esch*

## LNVL Ieweschte Syrdall



Im Jahr 2006 war die Mitgliederzahl der Sektion mit rund 460 Mitgliedern stabil. Mit einer Spende von 12.500 € (500.000 LUF) unterstützte der Verein die Fondation Hëllef fir d'Natur beim Ankauf von 208 Ar Schilfgebiet im Syrtalreservat „Schlammwiss“.

Die praktische Naturschutzarbeit wurde in Zusammenarbeit mit der biologischen Station SIAS weiter unterstützt. Im Reservat „Schlammwiss“ konnten mehr als 20.000 Vögel beringt und Nachweise des Schilfrohrsängers als Brutvogel (kein Brutnachweis seit über 30 Jahren) erbracht werden.

Mehr als 700 Personen (Schulklassen und Gruppen, sogar der Uni-Trier) besuchten das HFN-Naturschutzgebiet „Schlammwiss“.



*J.-P. Schmitz*



## LNVL Naturfrënn Käl-Téiteng



Fir eis Memberen hu mer eng Naturrees vun 8 Deeg op Maria Alm an Éisträich, 3 Sortiën an d'Natur, 2 Tier vun engem ganzen Dag mam Bus an, zesumme mat der Sicona eng PowerPointPräsentatioun iwwer de „Liewensraum Hecken“ organiséiert.

- No Gespréicher iwwer verschidden Dossierën mam Schäfferot vun der Käler Gemeng war dësen d'accord, fir zu Käl an zu Téiteng e Schmuelshaus ze finanzéieren an oprichten ze loos-sen. Am Dezember sinn d'Fonnmenter geluet ginn; ugaangs 2007 ginn d'Häiser fäerdeg.



- Am Fréijor goufe laanscht d'Käler Baach Kappweede geplanz.
- Am Hierscht sinn eis Vullekësche kontrolléiert a gebotzt, 3 Orchideeëbiotopen geméit an e Front de taille, deen zugewuess war, fräi geschnidde gin.

J. Hiltgen

## LNVL Kéinzeg-Féngeg-Grass

An 4 Samstagen wurden die Obstbäume im Bongert „auf Flickefeld“ sowie bei verschiedenen Privatpersonen geschnitten und 18 Obstbäume in der Fingigerstrasse gepflanzt.

Bei der „Grouss Botz“ entlang den Wegen und Straßen der Gemeinde wurde der Abfall eingesammelt und anschließend „lebessebulli“ für alle freiwilligen Helfer im Café „beim Christiane“ in Küntzig serviert. Entlang der „Millebaach“ wurden 14 Kopfweiden geschnitten. Am Pfingstmontag führten wir eine Wanderung „vum alen Tipp“ (Strasse Diktion Grass) bis nach Fingig entlang des Fingigerbaches durch.



Bei der Sankt Maximin Kapelle wurde von der Gemeindeverwaltung, in Zusammenarbeit mit der Umwelt- und Kulturkommission, der lokalen Sektion von „Gaard an Heem“ und unserer Sektion eine junge Linde gepflanzt.

Im Frühjahr 2006 wurde eine Spende von 200 EUR an die Vereinigung „Jardions sans Frontières“ wel-

che sich mit der Sanierung und Aufwertung des "Jardin d'essai de Sor" in Saint-Louis (Senegal) befasst, gemacht.

Das Projekt umfasst:

1. Selbstfinanzierung: Pflanzen von zusätzlichen Obstbäumen. Durch den Verkauf von Zitrusfrüchten, Mangos und Kokosnüssen sollen die anfallenden Unterhaltskosten gedeckt werden.
2. Arboretum: Neugestaltung des botanischen Gartens welcher 1930 mehr als 3.000 verschiedene Pflanzen umfasste.
3. Soziale Aspekte: Sensibilisierungsarbeit betreffend Abfallvermeidung, Abfalltrennung (Kompostierung), Wasserwirtschaft.
4. Aufräums- und Unterhaltsarbeiten: Der Garten, einzige grüne Lunge der Stadt inmitten der ständig vorrückenden Sahelwüste, soll wieder zum lokalen Naherholungsgebiet werden.

C. Octave

## LNVL Lëtzebuerg-Stad

D'Sektioun huet hir normal Aktivitéite wéi d'Betreiung vun 200 Naschkëschen-mat Beréngung vun den Jongvigél a vu véier groussen Fudderapparaten iwwer de Wanter bäibehalen.



D'Aktivitéiten fir hir ronn 1000 Membren hu sech 2006 limitéiert op d'Generalversammlung 2005, en Ausfluch vun der Sektioun an d'Naturschutzgebitt Iwwersyren an op eng nei Ausstellung "Biller aus der Natur", gemoolt vum Präsidant François MULLER an dem Ann-Kathrin WIRTH, Member vum Comité.

D'Sektioun, déi viru Joeren d'Iddi an den Numm fir den Naturerliewnespad Henri RINNEN op der Kockelscheier geliwwert hat, bedauert, datt d'Installatiounsarbechte wéint Manktem u Geld net wéi geplangt virukommen

P. Bichler

## LNVL Leideléng

Endlich haben wir unser Schwalbenhaus. Zur Einweihung hatte der Bürgermeister eingeladen. Im Beisein der Presse, der Gemeindevertreter, der Vertreter des Umweltministeriums, der Forstverwaltung und der *Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga* wurde das Schwalbenhaus am 7. Juli feierlich eingeweiht. Leider konnte das Haus nicht rechtzeitig für die Brutzeit fertig gestellt werden, doch hoffen wir, dass die Gäste im nächsten Jahr eintreffen werden.

Im September hatten wir mit den Gemeindeverantwortlichen eine Gesprächsrunde zum Thema "Naturschutz auf Gemeindeebene" organisiert. Die Runde wurde von Ed. Melchior geleitet, und Claudine Felten von der Stiftung "Hëllef fir d'Natur" erklärte in einem Vortrag das Dossier "Leitfaden für den Naturschutz auf Gemeindeebene".

Im Laufe des Jahres wurden mehrere interessante Wanderungen organisiert: Im März besichtigten wir den "Laange Bësch", mit seinen wunderschönen Weihern und dem Bach, welcher herrlich durch den Wald mäandriert. Am "Dag an der Natur"

führte die Wanderung durch den "Leidelengerbësch", "Guedesbierchen", durch "Buchholz" und über den "Kiemwee" durch den "Rommelsbësch" zurück. Im August unternahmen wir eine interessante Wanderung über den "Kannerrechtswee" in Heinerscheid.



Am Tag des Baumes wurden, zusammen mit der Gemeinde und dem "Gaard an Heem", und den Schulkindern der 1. Klasse mehrere Bäume beim "Melacksboesch" gepflanzt.

Zur 150 Jahr-Feier unserer Gemeinde konnten die Gäste an unserem Stand Glühjus ohne Alkohol sowie Pfannkuchen aus Buchweizen (Wëlkeschmiel; Sarrasin) mit Holundergelee kosten.

Im Januar und Dezember wurden die Kopfweiden in "Buchholz" zurückgeschnitten, und ein Unterhaltsschnitt an den Obstbäumen in "Oudefierztchen" durchgeführt.

*M. Thiry*

## LNVL Mamer

An de Wanterméint hu mer eis e puermol samschdes nomëttes getraff, fir un den Hecken an un de Kappweiden ze schaffen.

Am spéide Fréijor hate mer eis traditionell Exkursioun sonndes mueres zu Mamer op der Drëps, wou mer Planzen, Déieren a Vullestemme studéiert hunn. Vill Sortien am klengen Kreess zu den Theme Vullestëmmen, rar Planzen, Supp a Weier, nuetsaktiv Déieren...hunnen eis d'ganz Joer a Beweegung gehal.

*T. Hemmer*

## LNVL Müllerthal

De mars à avril, le « Moukenzong » a mobilisé les bénévoles avec la pose de barrières infranchissables en plastique des deux côtés de la route longeant les étangs du Moulin de Consdorf. Les batraciens tombés dans les seaux sont ramassés et transportés, matin et soir, de l'autre côté de la route.

Cette année, le Comité a débuté un projet «Gestion des bords de routes et des haies», qui engloberont les communes de la région.





Un après-midi didactique sur les mares a été organisé par nous en été dans le cadre des « Summeraktivitéiten » pour jeunes à Consdorf.

Une exposition-vente de photos d'oiseau de la flore de la région a été organisé cet été au Moulin de Consdorf, et au mois de novembre, la section a participé au marché artisanal à Berdorf.

En plus, la section a participé au projet « Bongerten » de la fondation HfN et a été présente aux réunions du groupe LEADER+.

*P. Penen*

## LNVL Kanton Réiden

### *Summeraktivitéiten an der Gemeng Uselding*

Zesumme mat der Elterevereenigung (APECU), huet d'Sektioun Kanton Réiden eng Visite vun de Baggerweieren zu Remerschen, den 31. August 2006, organiséiert. Ca. 25 Kanner hate sech ageschriwwen, an hunn en interessanten an ureegenden Nomëtting verbruecht. En décke Luef an e grouse Merci un de Patrick



LORGÉ an de Raymond GLODEN.

Wéi all Joer hu mir och am November 2006 eis Héckeverkafs-Aktioun gemeet an erëm ca. 1000 Pflanze si verkaaft ginn. Dës Aktioun bréngt der Sektioun zwar keng Suen an d'Keess, et ass awer ganz kloer eng Aktioun mat Gewënn fir d'Natur ëm d'Haus an e Service un all eise Memberen.

*G. Anzia*



## Sektioun Réiserbann

Die Generalversammlung fand am 24. Februar statt, bei der ein Freischneider zwecks Unterhalt von Naturflächen der asbl. Naturarbechten überreicht wurde. Danach entführte Raym Gloden die Anwesenden mit seinen Dias ins Naturschutzgebiet Haff Remich. 2006 wurden 3 öffentliche Naturwanderungen angeboten und die Sektion nahm u.a. an der Grouss Botz und dem Fest vun der Natur teil. Der Gemeindeverwaltung Roeser soll für die Errichtung eines Schwalbenhauses gedankt werden.

*P. Lorgé*

## LNVL Reckeng-Mess

Neben den üblichen Unterhaltsarbeiten an den von unserer Sektion betreuten Naturschutzgebieten (Weiher, Heckenbiotop) haben wir vor allem an der Erweiterung eines Naturlehrpfades geplant und gearbeitet, dessen erster Teil 2005 eingeweiht wurde. Wir hoffen, diesen Lehrpfad im Laufe des Jahres 2007 fertigstellen zu können.



Erwähnenswert ist auch noch ein Ausflug im Rahmen der Aktion 'Een Dag an der Natur' zu den Schiefergruben in Martelingen und zu dem Kräutergarten in Winseler, der bei den zahlreichen Teilnehmern großes Interesse fand.

*Fr. Thill*



## LNVL Rëmeleng

Um Dag vum Bam ass zu Rëmeleng am Park fir déi Jongen an Meedecher, déi 2005 gebueren

goufen, e Gingko geplanzt ginn. All Kand ass virum Bam fotograféiert ginn.

Duerno war eng kleng Feier, bei där d'Gemeng Gedrenks an Ge-grilltes offréiert huet.

*De Komite.*

## LNVL Kanton Réimech

Im Laufe des Jahres 2006 waren die Mitglieder der Sektion Kanton Réimech alles andere als untätig.

Am 28. Januar verrichteten wir die Entbuschungsarbeiten auf Scheuerberg (Trockenrasengebiet) und schnitten am 11. Februar Kopfweiden in Assel.





Der von uns gepflanzte Bestand an  
Mehlbeeren auf Scheuerberg wurde  
von 10 auf 20 aufgestockt.

Wir beteiligten uns an der „Grouss  
Botz“ in der Gemeinde Wellenstein  
und halfen am 22. April beim Aufhän-  
gen des RAK (Verwirrungshormon) in  
den Weinbergen in Bech-Kleinmacher  
und Wellenstein.

Im Frühjahr baute das 1. Schuljahr in  
Dalheim unter unserer Anleitung ein Iglu  
und einen Tunnel aus Weidenruten.

Am 10. Juni fand eine Orchideen-und  
Naturwanderung (mit Erklärungen von  
Ed. Melchior und Fernand Feitz) auf  
dem Trockenrasen auf Scheuerberg  
und in Erpeldingen statt.

Am 28. Juni wurde der Rasen auf  
Scheuerberg gemäht und am 1. Juli  
das Heu eingefahren.

Im Oktober halfen wir dem 2. Schuljahr  
aus Dalheim Nistkästen bauen.

Im November fand wieder unsere all-  
jährliche Verkaufsaktion von Hecken  
und Bäumen statt.

Am 18. November entfernten wir  
Pfähle und Draht aus einem alten  
Weinberg auf Scheuerberg.

Am 9. Dezember schnitten wir Kopf-  
weiden auf der Weidemillen.



An Sylvester wurden die Nistkästchen im „Kue-  
bendällchen“ und in Elvingen kontrolliert.

*N. Weber*

## Sektioun Gemeng Suessem

Den Haaptakzent lung 2006 ronderëm d'Ge-  
bidd laanscht d'Brillbaach tèschent Zolwer an  
Éileréng. Hei si, wéi an de Virjoeren och, déi al



Kappweiden zrëckgeschnidde ginn an neier gesat a gepflegt ginn. Dëst Gebidd ass aus naturschützerescher Siicht ganz interessant. Sou huet d'Sektioun een Inventaire vun der Vullewelt gemaach an zesumme mat der Umweltkommissioun den Terrain besicht. Ganz interessant Diskussiounen hu sech erginn an de Kanaliwerlaf, dee bei Héichwaasser de ganzen Dreck an d'Wise kéiert, soll eliminéiert ginn. D'Gemeng Suessem huet sech engagéiert fir d'Problemer ze behiewen an d'Aarbéchte si schon amgaang.

D'Brillbaach, an d'Gebidd ronderëm, ass der Sektioun un d'Häerz gewuess. Sou bleiwe mär hei nach um Ball.

## LNVL Schifflange

Wann een a sénger Sektioun e Naturgebitt ewéi de Brill huet, da geet engem d'Aarbecht ni aus. Leider hu mer an der lechter



Zäit vill Vandalismus am Brill gehat: Netzer goufen zerstéiert, eisen Aarbechter hir Bud opgebrach an e "Freischneider" geklaut, d'Beiestäck ëmgeworf an zerstéiert, asw! E Schued tëschend 4000 a 5000 €. Trotzdeem gouf vill am Brill geschafft. D'Léit aus dem Comité mat 6 Fräiwëlleger hunn zesummen ëm déi 254 Stonnen am Brill an an der Bourwiss geschafft. Den Thommesse Roby huet d'lescht Jor 983 Vulle beréngt a seng Berichter op Bréissel zur Auswäertong geschéckt. De Roby an den Jacobys Léo hunn ëm déi 130 Nistkëschten am Bësch gebotzt an ënnerhalen.

*B. Marzinotto*

## LNVL Tütingen

Wie jedes Jahr, wurde auch 2006 an unseren Biotopen gearbeitet sowie Hecken und Baumpflege betrieben. Neben dem von uns traditionell organisierten Burgbrennen, war vor allem das Aufstellen des Schwalbenhauses in der Dorfmitte Tütingens, ein besonderes Ereignis. Am Tag des Baumes wurden auf einer der LNVL geschenkten 3 ha grossen Wiese in Hollenfels 20 heimische Obstbäume gepflanzt.





# Nützliche Adressen

## Kontaktpersonen der Sektionen:

Bereldange: Lenertz Alex, Tel. 33 81 43.  
Bettembourg/Mondercange: Heinen Marc,  
Tel. 51 00 06.  
Boevange/Attert: Bach Armand, Tel. 23 63 06 10.  
Clemency: Kolbusch Jean, Tel. 23 65 21 89.  
Kanton Clervaux: Schmitz J.-M., Tel. 97 90 16.  
Contern/Schuttrange/Sandweiler/Niederanven:  
Schmitz J.-P., Tel. 35 83 82.  
Diekirch: Schweitzer M., Tel. 90 92 11.  
Differdange: Braquet Jeannot, Tel. 58 40 03.  
Dippach: Warnier Wally, Tel. 37 83 48.  
Dudelange: Stocklausen Marc, Tel. 52 02 79.  
Ettelbrück: Knoch Jeanny, Tel. 81 22 62.  
Esch/Alzette: R. Peltzer, Tel. 54 30 84.  
Kanton Grevenmacher: Mentgen Emile,  
Tel. 75 04 96.  
Junglinster: LNVL Sekretariat, Tel. 29 04 04-1.  
Kayl: Hiltgen Jean, Tel. 26 56 05 30.  
Keispelt/Meispelt: LNVL Sekretariat, Tel. 29 04 04-1.  
Lenningen/Canach: Entringer Carlo, Tel. 76 03 56.  
Leudelange: Hilger Vic, Tel. 37 84 34.  
Luxembourg: Muller François, Tel. 44 22 04.  
Mamer: Wilhelm Erny, Tel. 30 90 12.  
Mullerthal: Jos Conter, Tel. 691 63 71 78  
Pétange: C. Lutgen, Tel. 50 62 75  
Reckange/Mess: Felten Paul, Tel. 37 03 75.  
Kanton Redange: Wampach Joseph,  
Tel. 23 63 06 22.  
Kanton Remich: Gloden Raymond,  
Tel. 23 66 45 27.  
Roeser: Lorgé Patric, Tel. 621 29 36 94.  
Rumelange: Wagener Camille, Tel. 56 56 26,  
Heirand Julien, Tel. 56 56 82.  
Schifflange: Marzinotto Berthi, Tel. 54 64 52  
Thommes Anurée, Tel. 54 21 56.  
Sanem: Biver Gilles, Tel. 621 29 37 94.  
Tuntange: Baus Jean-Pol, Tel. 23 63 91 42.  
Wormeldange: Neises Dieter, Tel. 76 05 64.  
Wiltz: LNVL Sekretariat, Tel. 29 04 04-1

## Lëtzebuerger Natur- a Vulleschützliga

5, route de Luxembourg  
L- 1899 Kockelscheuer  
www.lnvl.lu

### Sekretariat

Patrizia Giannetto, Georgette Limpach,  
Tel.: 29 04 04-1  
Fax: 29 05 05  
sekretariat.commun@luxnatur.lu

### Buchhaltung

Marianne Thiry  
Tel.: 29 04 04-307  
m.thiry@luxnatur.lu

### Chargé de Direction

Patric Lorgé  
Tel.: 29 04 04-309  
col@luxnatur.lu

### Kinder- und Jugendarbeit

Gilles Biver  
Tel.: 29 04 04-308  
gi.biver@luxnatur.lu

### Centrale ornithologique

Patric Lorgé  
Gilles Biver

### Kampagnen/Internationales

Birgit Gödert-Jacoby  
Tel.: 29 04 04-312  
birgit.jacoby@luxnatur.lu

### Nationale Auffang- und Pflegestation für wildlebende Tiere:

Centre de soins pour la faune sauvage:

Parc Léih,  
L-3403 Dudelange  
Tel. 26513990,  
Fax 26513995

www.centredesoins.lu



## VOULEZ-VOUS NOUS AIDER À PROTÉGER LA NATURE ?

### Zusammen für Mensch und Natur

- ☐ Mitglied / Membre: (min. 10 €)
- ☐ Familienmitglied / Membre familial: (min. 16 €)
- ☐ Fördermitglied / Membre donateur privé: (min. 80 €)

bitte ankreuzen / prière de cocher la case correspondante

### Überweisung / Virement

- ☐ Ich habe den Beitrag von ..... €  
auf folgendes der LNVL-Konten überwiesen.

- ☐ J'ai versé la cotisation de ..... €  
sur le compte de la LNVL suivant:

- ☐ CCPL: LU07 1111 0089 0982 0000
- ☐ BGLL: LU80 0030 0171 5015 0000
- ☐ Dexia: LU24 0023 1194 7060 0000
- ☐ BCEE: LU67 0019 8000 0994 5000

### Einzugsermächtigung / Ordre de domiciliation

- ☐ Ich ermächtige hiermit die Vereinigung /  
J'autorise l'association:

### Lëtzebuerger Natur- a Vulleschützliga a.s.b.l.

jährlich beginnend ab ..... bis auf Widerruf.  
d'encaisser annuellement à partir de ..... jusqu'à révocation  
den Mitgliedsbeitrag von ..... € / la cotisation de ..... €  
von meinem Konto einzuziehen/ de mon compte bancaire

### IBAN LU

### Finanzinstitut / Institut financier

### Vor- und Nachname / nom, prénom

### Straße, Hausnummer / numéro, rue

### Postleitzahl, Ort / code postal, lieu

### Datum / date

### Unterschrift / signature

Global denken – lokal handeln Ihre Mitgliedschaft macht den Unterschied  
Agißons ensemble! Honorez notre engagement par votre cotisation!